

「春秋」  
孔丘等

编选

夏华等

编译

# 诗经

WAN JUAN  
LOU

关关雎鸠，  
在河之洲。  
窈窕淑女，  
君子好逑。

现存先秦古籍，

真贋杂糅，几乎无一书无问题，其真金美玉，  
字字可信者，《诗经》其首也。

梁启超

蒹葭苍苍

白露为霜。所谓伊人，  
在水一方。溯洄从之，道

万卷楼

经典升级版

汲取先贤智慧 铺就成功阶梯

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

万卷楼国学经典 升级版

「春秋」孔丘等 选编

夏华等 编译

# 诗经

Wan Juan Lou



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司  
万卷楼出版公司 2016年·沈阳

© 孔丘等 2016

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

诗经 / (春秋) 孔丘等编选; 夏华等编译. — 沈阳: 万卷出版公司, 2016.2  
(万卷楼国学经典: 升级版 / 王禹翰主编)  
ISBN 978-7-5470-3498-9

I. ①诗… II. ①孔… ②夏… III. ①古体诗 - 诗集  
- 中国 - 春秋时代②《诗经》 - 译文 IV. ①I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第313221号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司  
万卷出版公司  
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京市松源印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 170mm × 240mm

字数: 440千字

印张: 22

出版时间: 2016年2月第1版

印刷时间: 2016年2月第1次印刷

策划: 王会鹏 韩师征

责任编辑: 高爽

封面设计: 范娇

版式设计: 范娇

责任校对: 朱思诺

书号: 978-7-5470-3498-9

定价: 29.80元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23288256

E-mail: vpc\_tougao@163.com

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 024-23284452

# 出版说明

“读万卷书，行万里路”这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等；元代有陈杰、汪惟正等；明代有项笃寿、杨仪、范钦等；清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找到可以把自己引到深处的东西，把其他一切统统抛掉。”这正是阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的”东西无疑就是我们所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典作出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考，最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面，人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包含了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢宏的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问透彻，让我们成为博学之士。另一方面，国学经典所代表的传统学问，更是具有极为厚重的伦理色彩。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊谨厚、品行端方、敦品厉行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美好事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课

题和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格、《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的感情，《道德经》所闪耀的思辨智慧，等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接接触，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。在选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们希望这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

第三，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊藪。

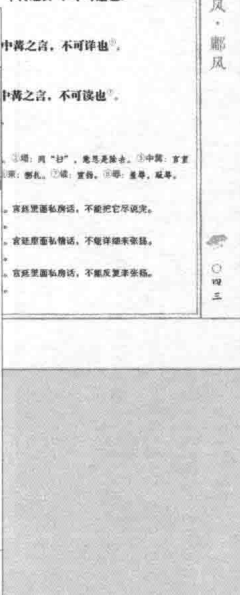
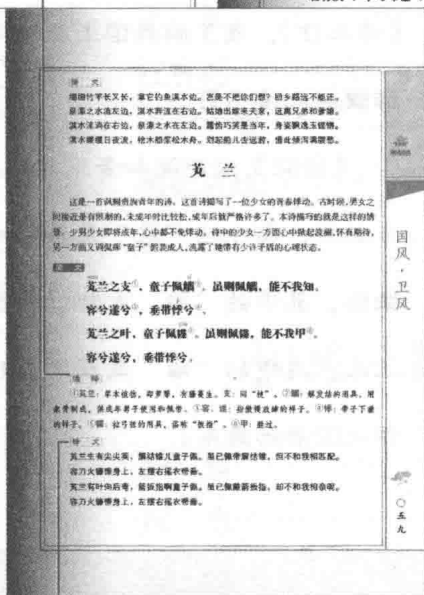
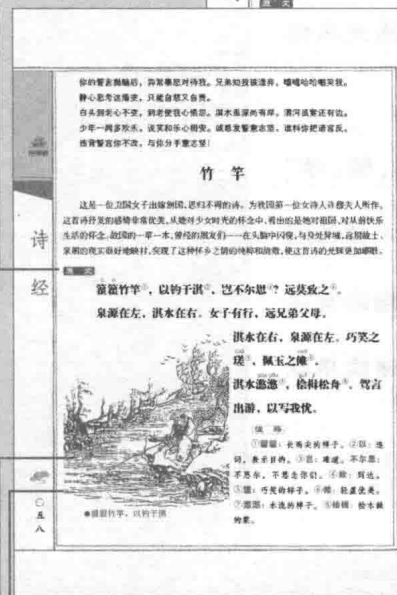
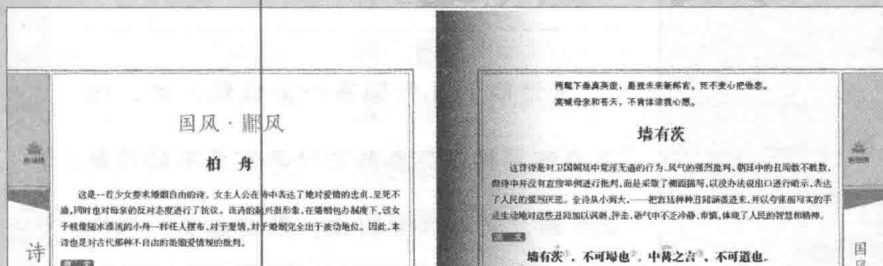
“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞、除鄙见、得新知、增学问、广识见”。同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，做精神的逍遥之游，对经典作品贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。



# 怎样阅读本书

● **原文：**根据权威版本，精心核校，确保准确性，对生僻字反复注音，使读者无障碍阅读。


● **注释：**准确、简明，极具启发性。



● **插图：**精选历代精品古版画，美妙传神，增强美感。

● **译文：**流畅、贴切，以现代白话完整展现原著全貌。

● **图注：**以图释义，扩展阅读，丰富全书知识含量。

The background of the page is a traditional Chinese ink wash painting. It depicts a mountainous landscape with a prominent bridge in the foreground, a small pavilion or building on a hillside, and various trees and foliage. The style is characteristic of classical Chinese art, with fine lines and varying shades of ink creating depth and texture.

## 内容概要

《诗经》是我国第一部诗歌总集，收入自西周初年至春秋中叶五百多年的诗歌305篇，多以四言为主，兼有杂言，又称《诗三百》，是了解我国先秦时期历史风俗面貌的必读书目。

《诗经》按用途和音乐分“风、雅、颂”三部分，其中的“风”是指各地方的民间歌谣，其中的“雅”大部分是贵族的宫廷正乐，其中的“颂”是周天子和诸侯用以祭祀宗庙的舞乐。

# 目 录



## 国风·周南

关 雎·····	〇〇一	采 蘋·····	〇一三
葛 覃·····	〇〇二	甘 棠·····	〇一四
卷 耳·····	〇〇三	行 露·····	〇一五
樛 木·····	〇〇四	羔 羊·····	〇一六
螽 斯·····	〇〇五	殷其雷·····	〇一七
桃 夭·····	〇〇六	摽有梅·····	〇一八
兔 置·····	〇〇七	小 星·····	〇一九
芣 苢·····	〇〇七	江有汜·····	〇一九
汉 广·····	〇〇八	野有死麕·····	〇二〇
汝 坟·····	〇〇九	何彼裯矣·····	〇二一
麟之趾·····	〇一〇	驹 虞·····	〇二二

## 国风·邶风

国 风·召南		柏 舟·····	〇二三
鹊 巢·····	〇一一	绿 衣·····	〇二四
采 芣·····	〇一一	燕 燕·····	〇二五
草 虫·····	〇一二	日 月·····	〇二六
		终 风·····	〇二八



击 鼓····· 〇二九  
凯 风····· 〇三〇  
雄 雉····· 〇三〇  
匏有苦叶····· 〇三一  
谷 风····· 〇三二  
式 微····· 〇三四  
旄 丘····· 〇三四  
简 兮····· 〇三五  
泉 水····· 〇三六  
北 门····· 〇三八  
北 风····· 〇三九  
静 女····· 〇三九  
新 台····· 〇四〇  
二子乘舟····· 〇四一

### 国风·邶风

柏 舟····· 〇四二  
墙有茨····· 〇四三  
君子偕老····· 〇四四  
桑 中····· 〇四五  
鶉之奔奔····· 〇四六  
定之方中····· 〇四七  
蟋 蟀····· 〇四八  
相 鼠····· 〇四八

干 旄····· 〇四九  
载 驰····· 〇五〇

### 国风·卫风

淇 奥····· 〇五二  
考 槃····· 〇五三  
硕 人····· 〇五四  
氓····· 〇五六  
竹 竿····· 〇五八  
芄 兰····· 〇五九  
河 广····· 〇六〇  
伯 兮····· 〇六〇  
有 狐····· 〇六一  
木 瓜····· 〇六二

### 国风·王风

黍 离····· 〇六三  
君子于役····· 〇六四  
君子阳阳····· 〇六五  
扬之水····· 〇六五  
中谷有蕓····· 〇六六  
兔 爰····· 〇六七  
葛 藟····· 〇六八

采 葛····· 〇六九  
大 车····· 〇七〇  
丘中有麻····· 〇七一

## 国风·郑风

缁 衣····· 〇七二  
将仲子····· 〇七三  
叔于田····· 〇七四  
大叔于田····· 〇七五  
清 人····· 〇七六  
羔 裘····· 〇七七  
遵大路····· 〇七七  
女曰鸡鸣····· 〇七八  
有女同车····· 〇七九  
山有扶苏····· 〇八〇  
蔣 兮····· 〇八〇  
狡 童····· 〇八一  
褰 裳····· 〇八二  
丰····· 〇八二  
东门之墀····· 〇八三  
风 雨····· 〇八四  
子 衿····· 〇八四  
扬之水····· 〇八五  
出其东门····· 〇八六

野有蔓草····· 〇八七  
溱 洧····· 〇八七

## 国风·齐风

鸡 鸣····· 〇八九  
还····· 〇八九  
著····· 〇九〇  
东方之日····· 〇九一  
东方未明····· 〇九二  
南 山····· 〇九三  
甫 田····· 〇九四  
卢 令····· 〇九四  
敝 笱····· 〇九五  
载 驱····· 〇九六  
猗 嗟····· 〇九六

## 国风·魏风

葛 屨····· 〇九八  
汾沮洳····· 〇九八  
园有桃····· 〇九九  
陟 岵····· 一〇〇  
十亩之间····· 一〇一  
伐 檀····· 一〇二

硕鼠····· 一〇四

## 国风·唐风

蟋蟀····· 一〇五

山有枢····· 一〇六

扬之水····· 一〇七

椒聊····· 一〇八

绸缪····· 一〇九

杕杜····· 一一〇

羔裘····· 一一一

鸛羽····· 一一一

无衣····· 一一二

有杕之杜····· 一一三

葛生····· 一一四

采芩····· 一一五

## 国风·秦风

车邻····· 一一六

驺贖····· 一一七

小戎····· 一一八

蒹葭····· 一一九

终南····· 一二〇

黄鸟····· 一二一

晨风····· 一二二

无衣····· 一二三

渭阳····· 一二四

权舆····· 一二五

## 国风·陈风

宛丘····· 一二六

东门之枌····· 一二七

衡门····· 一二七

东门之池····· 一二八

东门之杨····· 一二九

墓门····· 一二九

防有鹄巢····· 一三〇

月出····· 一三一

株林····· 一三二

泽陂····· 一三二

## 国风·桧风

羔裘····· 一三四

素冠····· 一三四

隰有萋楚····· 一三五

匪风····· 一三六

## 国风·曹风

蜉蝣	一三八
候人	一三九
鸛鸣	一三九
下泉	一四一

## 国风·豳风

七月	一四二
鸛鸣	一四六
东山	一四七
破斧	一四九
伐柯	一五〇
九罭	一五〇
狼跋	一五一

## 雅·小雅

鹿鸣	一五三
四牡	一五四
皇皇者华	一五五
常棣	一五六
伐木	一五七
天保	一五九
采薇	一六一

出车	一六二
杕杜	一六四
鱼丽	一六五
南有嘉鱼	一六六
南山有台	一六七
蓼萧	一六八
湛露	一六九
彤弓	一七〇
菁菁者莪	一七一
六月	一七二
采芑	一七三
车攻	一七五
吉日	一七七
鸿雁	一七八
庭燎	一七九
沔水	一八〇
鹤鸣	一八一
祈父	一八二
白驹	一八三
黄鸟	一八四
我行其野	一八五
斯干	一八六
无羊	一八八
节南山	一八九
正月	一九一
十月之交	一九四

雨无正····· 一九六  
 小 旻····· 一九八  
 小 宛····· 一九九  
 小 弁····· 二〇一  
 巧 言····· 二〇三  
 何人斯····· 二〇四  
 巷 伯····· 二〇六  
 谷 风····· 二〇七  
 蓼 莪····· 二〇八  
 大 东····· 二一〇  
 四 月····· 二一一  
 北 山····· 二一二  
 无将大车····· 二一四  
 小 明····· 二一四  
 鼓 钟····· 二一六  
 楚 茨····· 二一七  
 信南山····· 二一九  
 甫 田····· 二二一  
 大 田····· 二二二  
 瞻彼洛矣····· 二二三  
 裳裳者华····· 二二四  
 桑 扈····· 二二六  
 驾 鸯····· 二二六  
 颊 弁····· 二二七  
 车 辇····· 二二八

青 蝇····· 二三〇  
 宾之初筵····· 二三〇  
 鱼 藻····· 二三二  
 采 芣····· 二三三  
 角 弓····· 二三四  
 苑 柳····· 二三五  
 都人士····· 二三六  
 采 绿····· 二三八  
 黍 苗····· 二三八  
 隰 桑····· 二三九  
 白 华····· 二四〇  
 绵 蛮····· 二四一  
 瓠 叶····· 二四二  
 渐渐之石····· 二四三  
 苕之华····· 二四四  
 何草不黄····· 二四五

## 雅·大雅

文 王····· 二四六  
 大 明····· 二四七  
 绵····· 二四九  
 棫 朴····· 二五一  
 旱 麓····· 二五二  
 思 齐····· 二五三

皇 矣····· 二五四  
 灵 台····· 二五七  
 下 武····· 二五八  
 文王有声····· 二五九  
 生 民····· 二六〇  
 行 苇····· 二六二  
 既 醉····· 二六四  
 鳧 鹭····· 二六五  
 假 乐····· 二六六  
 公 刘····· 二六七  
 洞 酌····· 二六九  
 卷 阿····· 二七〇  
 民 劳····· 二七二  
 板····· 二七四  
 荡····· 二七六  
 抑····· 二七七  
 桑 柔····· 二八一  
 云 汉····· 二八三  
 崧 高····· 二八六  
 烝 民····· 二八九  
 韩 奕····· 二九〇  
 江 汉····· 二九二  
 常 武····· 二九三  
 瞻 卬····· 二九五  
 召 旻····· 二九七

## 颂·周颂

清 庙····· 二九九  
 维天之命····· 二九九  
 维 清····· 三〇〇  
 烈 文····· 三〇一  
 天 作····· 三〇一  
 昊天有成命····· 三〇二  
 我 将····· 三〇三  
 时 迈····· 三〇三  
 执 竞····· 三〇四  
 思 文····· 三〇五  
 臣 工····· 三〇五  
 噫 嘻····· 三〇六  
 振 鹭····· 三〇七  
 丰 年····· 三〇七  
 有 瞽····· 三〇八  
 潜····· 三〇九  
 雍····· 三〇九  
 载 见····· 三一〇  
 有 客····· 三一〇  
 武····· 三一〇  
 闵予小子····· 三一二  
 访 落····· 三一三  
 敬 之····· 三一三

小 毳····· 三一四  
载 芟····· 三一五  
良 耜····· 三一六  
丝 衣····· 三一七  
酌····· 三一七  
桓····· 三一八  
赉····· 三一九  
般····· 三一九

### 颂·鲁颂

驹····· 三二一

有 馱····· 三二二  
泮 水····· 三二三  
閼 宫····· 三二五

### 颂·商颂

那····· 三二九  
烈 祖····· 三三〇  
玄 鸟····· 三三一  
长 发····· 三三二  
殷 武····· 三三四

## 国风·周南

南，一说为地名，郦道元《水经注》引“南，国名也。其地在南郡、南阳之间”。另一说则认为，“南”是“诗之一体”，应该与风、雅、颂并列，不宜包含在风里。

### 关 雎

这是一首古时贵族青年的恋歌。全诗主要描写一位贵族青年恋上了采荇菜的女子，却始终“求之不得”的故事。有研究者指出，此君子指的是周文王，淑女指的是太姒，以显示“后妃之德”。全诗的格调纯净清新，高雅热烈，流露出我国先人那种爽朗、明快、自由的爱情观。全诗没有直接描写梦寐以求的淑女的容貌，而是借助作者的苦苦相思将她的美好、可人展现出来，由此我们可以感受到一位纤纤女子迎面而来。同时，从全诗那种真实、毫无保留的直接抒情当中，我们也可以深刻地感受到那位相思中男子的性情、姿态和品格，并深切地为其所折服。

#### 原文

关关雎<sup>jū jiū</sup>①，在河之洲<sup>②</sup>。窈窕淑女<sup>③</sup>，君子好逑<sup>④</sup>。

参差荇菜<sup>xíng</sup>⑤，左右流之<sup>⑥</sup>。窈窕淑女<sup>wú mèi</sup>⑦，寤寐求之<sup>⑧</sup>。

求之不得，寤寐思服<sup>⑨</sup>。悠哉悠哉<sup>⑩</sup>。辗转反侧<sup>⑪</sup>。

参差荇菜，左右采之<sup>⑫</sup>。窈窕淑女，琴瑟友之<sup>⑬</sup>。

参差荇菜，左右芼之<sup>mào</sup>⑭。窈窕淑女，钟鼓乐之。







●窈窕淑女，君子好逑

注 释

①**关关**：水鸟鸣叫的声音。**雝雝**：一种水鸟，《诗经》中多形容女性。②**洲**：水中的陆地。③**窈窕**：内心、外貌美好的样子。**淑**：好，善。④**君子**：这里指女子对男子的尊称。**逑**：配偶。⑤**参差**：长短不齐的样子。**荇菜**：一种多年生的水草，叶子可以食用。⑥**流**：用作“求”，意思是选取，择取。⑦**窈窕**：轻盈、俏丽。**淑**：善良、端庄。⑧**寤**：睡醒。**寐**：睡着。⑨**思**：语气助词，没有实义。**服**：思念。⑩**悠**：忧思的样子。⑪**辗转**：转动。**反侧**：翻来覆去。⑫**采**：摘取。⑬**琴瑟**：琴和瑟都是古时的弦乐器。**友**：友好交往，亲近。⑭**芣**：采摘。

译 文

雝雝应和相鸣唱，在那河中小岛上。美丽善良的姑娘，正与君子相配合。荇菜有高又有低，姑娘双手忙采摘。美丽善良的姑娘，日夜求告能再见。可惜从此再没见，日夜把她来思念。愁思绵绵把忧添，翻来覆去难入眠。荇菜有高又有低，姑娘双手忙采摘。美丽善良的姑娘，弹琴奏瑟与她欢。荇菜有高又有低，姑娘双手忙采摘。美丽善良的姑娘，敲钟打鼓使她乐。

## 葛 覃

这是一首描写少女身处异地，想要回家探望父母的诗，从中可以强烈地感受到一位少女天真无邪的欢快情绪。眼前浮现的画面，色彩纯净鲜艳、亮丽轻快。葛藤、黄鸟、灌木丛和谐相依，自然贴切地融为一体，质朴地表达了少女对于家庭，对于父母深切的感激和牵挂。“归宁”后世专指已嫁妇女回娘家省亲。

原 文

gě tán xī yì  
葛之覃兮<sup>①</sup>，施于中谷<sup>②</sup>，维叶萋萋<sup>③</sup>。

黄鸟于飞<sup>④</sup>，集于灌木，其鸣喈喈<sup>⑤</sup>。